

NUK[®]

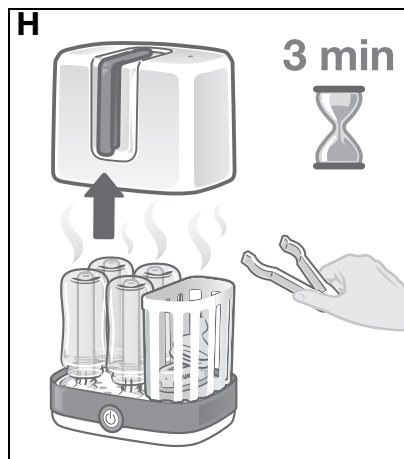
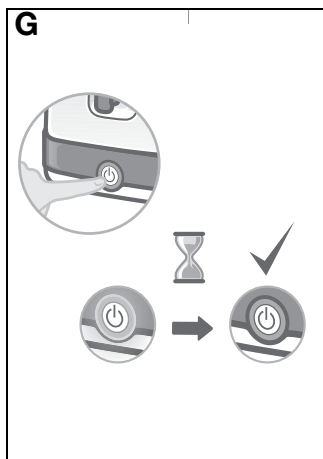
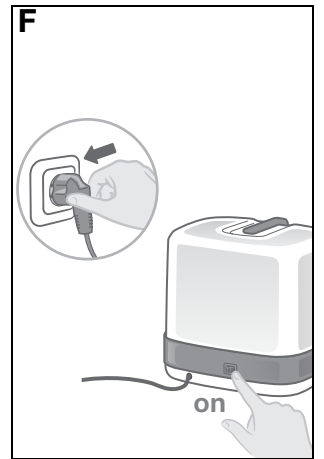
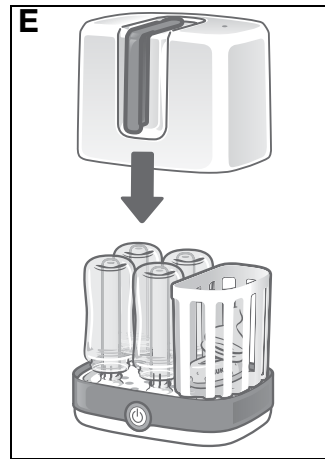
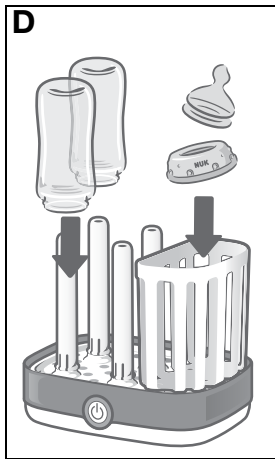
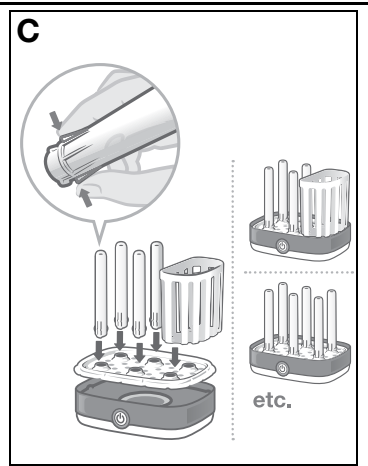
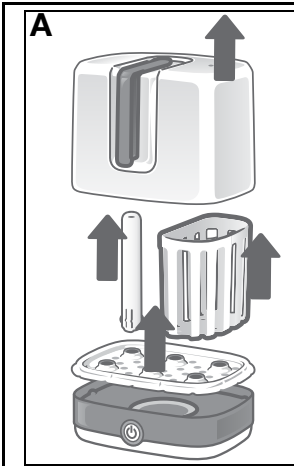
Vario Express

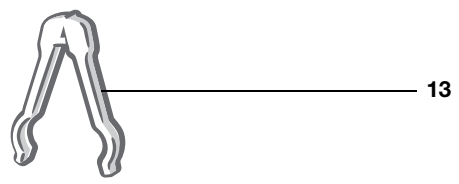
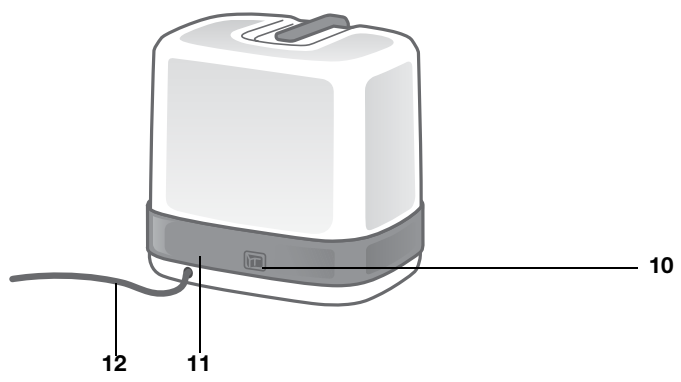
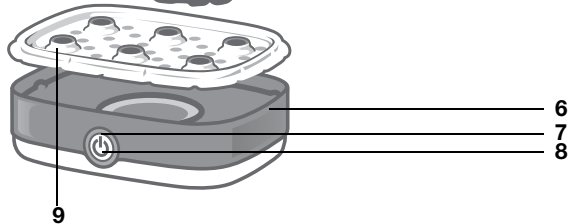
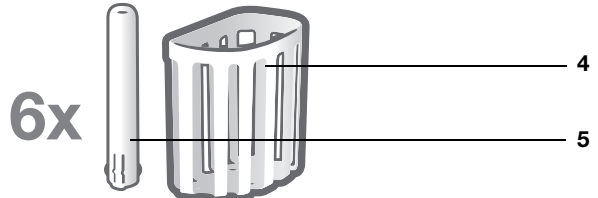
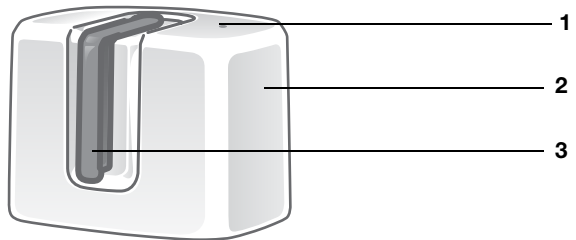
Dampf-Sterilisator / Steam Steriliser

Bedienungsanleitung Operating Instructions



Art.-Nr. 10.251.013 2PIN / 10.749.099 3PIN





Contents

1. Safety instructions	11
1.1 Explanation of terms	11
1.2 Special information for this appliance	11
1.3 General information	12
1.4 Protection against burning and scalding	12
1.5 Protection against electric shock	12
1.6 For the safety of your child	13
2. Description	13
2.1 Purpose	13
2.2 Model	13
2.3 Contents	13
2.4 Functional description	13
3. Sterilisation of feeding bottles, teats and accessories	14
3.1 General information on sterilising	14
3.2 Sterilisation	14
3.3 Please observe the following:	15
4. Cleaning and care of the equipment	15
4.1 Cleaning	15
4.2 Descaling	15
5. Faults and their rectification	16
6. Technical data	16
7. Disposal	16
7.1 Equipment	16
7.2 Packaging	17
8. Warranty	17
8.1 Service Centres	17
8.2 Supplier	17
9. Declaration of conformity	17

1. Safety instructions

1.1 Explanation of terms

The following signs are used in these operating instructions:



Warning!

High risk: Non-observance of the warning may result in minor or serious injury.

Caution!

Medium risk: Non-observance of the warning may result in damage.

Note:

Low risk: Information on how to handle the appliance should be observed.

1.2 Special information for this appliance

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord away from children and domestic animals.

- The surfaces and heating element of the steriliser become extremely hot during operation. Therefore only touch the handles or switches.
- Do not immerse the appliance in water or use it outdoors.
- The appliance must not be operated with an external time switch or separate remote control system, such as a wireless remote control socket.
- Always disconnect the plug before cleaning the appliance.

1.3 General information

- These operating instructions should be read carefully before use. They are part of this equipment and must be kept readily available at all times.
- The appliance should be used solely for the intended purpose as described (see “2.1 Purpose“ on page 13).



Warning!

Non-observance of the intended purpose and the following warnings may result in injury.

- You should ensure that the mains cable is never in a position where someone can trip on it, become caught in it or walk on it.

Caution! Non-observance of the following warnings may result in damage to the equipment.

- Check whether the required voltage is the same as your local voltage (see nameplate on appliance).
- The appliance must always be placed on a surface that is firm, even, dry, heat-resistant and non-flammable.
- The appliance should never be placed in the vicinity of hot surfaces, in heated ovens or in the vicinity of gas or electrical appliances, as this may cause damage to the appliance.

- Never operate the appliance without water, as it could overheat.
- Never leave the appliance unsupervised during operation, so that you can intervene in good time if it malfunctions.

1.4 Protection against burning and scalding



Warning! As the appliance operates at high temperatures, non-observance of the following warnings can result in burns or scalds.

- During the sterilising process and immediately after switching off, there is still hot steam in the appliance, some escaping from steam vent 1, so take care not to scald yourself. Do not reach across steam vent 1! Allow the appliance to cool down for at least 3 minutes before opening it.
- Do not touch the heating element after opening the appliance. It remains hot after switch-off much longer than other appliance parts.
- Do not transport the steam steriliser whilst it is in operation. If you do need to move the appliance when hot, switch it off first, remove the plug and wait until it cools down. Otherwise the surface could cause scalding.
- Bottles and accessories are very hot immediately after being sterilised and should only be removed using the bottle tongs enclosed.

1.5 Protection against electric shock



Warning! The following safety instructions should protect you against an electric shock.

- Only use the appliance if both appliance and mains cable are intact.
- If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, his customer service engineer or a similarly

qualified person to prevent potential danger.

- Never touch the appliance, the mains cable or the plug with wet hands.
- Always remove the cable using the plug. Never pull on the cable itself.
- Ensure that the cable never becomes tangled or snagged.
- Keep the cable away from hot surfaces (e.g. cooker hobs).
- There should be no flammable items (e.g. curtains, paper etc.) in the immediate vicinity of the appliance while in operation.
- To prevent overheating the appliance should never be covered.
- Never leave the appliance unattended while in use. A strong smell of burning

will nearly always mean damage. If this occurs you should immediately unplug the appliance and have it checked over. The contact address is to be found at the end of these operating instructions.

1.6 For the safety of your child



Warning! Children do not recognize the dangers that may occur when operating electrical appliances; therefore keep children away from such appliances.

- Always ensure that the plastic packaging does not pose a fatal risk to children (risk of choking). Packaging is not meant as a toy.

2. Description

2.1 Purpose

You can use this NUK Vario Express Steam Steriliser to sterilise baby feeding bottles and bottle accessories.

This appliance is intended to be used at home and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- farm houses;
- bed and breakfast type environments.

The appliance must not be used for direct commercial purposes or operated in moving vehicles - railway carriages, for example.

2.2 Model

This appliance is available in two variants:

1. European model with EU shockproof plug, design to CEE 7/7, article no. 10.251.013
2. British model with 3-pin plug to BS 1363 A, article no. 10.749.099

There is no difference in either the operation or function of these two models.

2.3 Contents

- 1 NUK Vario Express steam steriliser
- 1 accessories basket **4**
- 6 rods **5**
- 1 drainer **9**
- 1 pair of bottle tongs **13**
- 1 set of operating instructions

2.4 Functional description

This steam steriliser is heated electrically. The water inside the steriliser is heated to boiling point. Germs are eradicated in the steam atmosphere, thus sterilising feeding bottles and accessories.

3. Sterilisation of feeding bottles, teats and accessories

3.1 General information on sterilising

Newborn babies do not initially have sufficient antibodies to be able to protect themselves from pathogenic germs.

For this reason it is vital that sterilised teats and bottles are used when preparing infant feeds.

Even tiny feed residues left on teats and bottles can easily lead to bacterial contamination (microbial growth).

The steam steriliser works by the hot-sterilising method. Water is converted into steam. The humid heat generated therefore sterilises the components inside the steriliser swiftly and reliably. This way the teats and feeding bottles only come into contact with hot steam.

At the same time, the small amount of water the steam steriliser needs for sterilising means that only a little power is required.

3.2 Sterilisation

Caution! All component parts being sterilised must be washed thoroughly and be free of any food residues.

1. Take cover **2** and drainer **9** with accessories basket **4** and rods **5** off evaporation tray **6** (Fig. **A**).
2. Use a measuring beaker or a baby feeding bottle to put 110 ml of fresh tap water in evaporation tray **6** (Fig. **B**).
3. Put in drainer **9** (Fig. **C**).
4. Put in either accessories basket **4** and 4 rods **5** or 6 rods and no accessories basket (Fig. **C**).

The rods can be removed by gently squeezing the two retaining tabs to release them.

5. Up-end the bottles over the rods with the opening facing downwards, so that the bottles are freely suspended. (Fig. **D**).

Caution! Always sterilise the bottles open and dismantled into their individual parts, otherwise material deformation may occur.

6. Put the accessories in accessories basket **4** (Fig. **D**).
7. Put on cover **2** (Fig. **E**).
8. Take the desired amount of mains cable **12** out of cable compartment **11** and insert the plug in a suitable power supply socket (Fig. **F**).
9. Switch on the appliance at On/off switch **10** (Fig. **F**).

Note: if indicator light **7** is already on, start switch **8** has already been pressed accidentally.

10. Start sterilisation by pressing start switch **8** (Fig. **G**).

Indicator light **7** comes on.

The steam steriliser switches to standby automatically once sterilisation is complete. The indicator light goes out.



Warning!

During the sterilising process and immediately after switching off, there is still hot steam in the appliance, some escaping from steam vent **1**, so take care not to scald yourself. Do not reach across steam vent **1**! Allow the appliance to cool down for at least 3 minutes before opening it.

Caution! Switch off the appliance at On/off switch **10** after every sterilisation process. This stops sterilisation being started accidentally.

11. Take off cover **2**. Always use handle **3** to do this.



Warning!

Bottles are very hot immediately after being sterilised and should only be removed using bottle tongs **13** enclosed.

12. Use bottle tongs **13** to remove the baby feeding bottles and the accessories (Fig. **H**).
13. To finish sterilising prematurely, switch off the appliance at On/off switch **10**.
14. To stow mains cable **12**, disconnect the plug and push the mains cable back into cable compartment **11**.

3.3 Please observe the following:

- With a quantity of 110 ml water, the appliance needs about 6 minutes for

heating up and another 6 minutes for sterilisation.

- Sterilisation is only guaranteed if the process is not interrupted and the time is not reduced.
- If the lid remains closed after sterilisation, the contents remain germfree for up to 24 hours.
- You should use only normal tap water without added chemicals.
- Ensure that the equipment is descaled on a regular basis in accordance with “4.2 Descaling” to ensure the steriliser continues to function correctly.

4. Cleaning and care of the equipment

4.1 Cleaning



Warning! To prevent the risk of an electric shock, injury or damage:

- Always detach the plug before cleaning the appliance.
- Only ever clean the appliance once it has cooled down.
- Never immerse evaporation tray **6** in water.

Caution! Under no circumstances use scouring agents or corrosive or abrasive cleaning materials, as these could damage the appliance.

1. Take cover **2** and drainer **9** with accessories basket **4** and rods **5** off evaporation tray **6**.
2. Wipe down evaporation tray **6** with a **damp** cloth after every use.
3. Clean cover **2**, accessories basket **4**, drainer **9** and rods **5** by washing up by hand or in a dishwasher.

4.2 Descaling

After some time, the boiling process will cause limescale to form in evaporation tray **6** of the steam steriliser (this will depend on the hardness area of the tap water being used).

Caution! Do not use commercially-available descalers, pure acetic acid or vinegar essence.

1. To get rid of limescale, we recommend pouring 55 ml of white vinegar and 55 ml of boiling water into the steam steriliser and leaving it to take effect for 30 min.

N.B.: longer periods will not improve descaling but may damage the appliance in the long term.

2. After this time, empty the steriliser, rinse out twice with clean water and wipe dry.

5. Faults and their rectification

Fault	Cause	Rectification measure
Sterilisation takes too long	Too much water in receptacle	Measure exactly 110 ml for optimum sterilisation.
	Evaporation tray has limescale	Descale evaporation tray (see "4.2 Descaling" on page 15)
The appliance does not switch on, Indicator light 7 does not light up	No power supply	Push plug in correctly
		Switch on appliance at On/off switch 10.
The appliance does not switch on again after use, indicator light 7 is lit up	Overheat protection is active	Wait 15 minutes for the appliance to cool down.
Bottles are very hot after sterilising	Bottles are sterilised at above 90 °C	Allow bottles to cool down
		Use the tongs supplied
Bottles and accessories show white marks after sterilising	Appliance has limescale deposits	Descale appliance (see "4.2 Descaling" on page 15)
A lot of steam is escaping at the edge of cover 2	Appliance has not been assembled correctly	Assemble appliance correctly (see "3.2 Sterilisation" on page 14)
	Bottles and accessories are not suitably positioned in holder	Separate the components so that the appliance seals completely (see "3.2 Sterilisation" on page 14)
	Cover is deformed or broken	Device needs to be repaired. Contact our Service Centre (see "8.1 Service Centres" on page 17).
Appliance will not heat, even though the evaporation tray has cooled down	Thermal fuse has tripped or heating element is defective	

6. Technical data

European model
with EU shockproof plug,
design to CEE 7/7,
(article no. 10.251.013):

Voltage: 220 - 240 V~/50 Hz

Power consumption: 680 W

British model
with 3-pin plug to BS 1363 A,
(article no. 10.749.099):

Voltage: 220 - 240 V~/50 Hz

Power consumption: 680 W

7. Disposal

7.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheeled bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products labelled as such

must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials and is eco-friendly.

7.2 Packaging

When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

8. Warranty

In addition to your statutory warranty rights vis-à-vis the seller arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the appliance as long as the appliance is used properly and the operating instructions are followed. Evidence of the date of purchase and the type of appliance should be provided by means of a receipt.

Your statutory rights vis-à-vis the seller are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Worn parts are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the appliance are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the appliance are due to transport damage for which we are not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the appliance has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the appliance at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts

fitted will expire with the warranty for the appliance as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the appliance, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An appliance sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair. The appliance will only be repaired following discussion with the customer.

Please keep the address, article number and LOT number in case of any queries.

8.1 Service Centres

Addresses for service can be found in “Contact addresses” on page 75.

8.2 Supplier

Please note that this address is **not an address for service**. Contact one of the service addresses on page 75.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Declaration of conformity

The appliance meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The Declaration of Conformity can be found at www.nuk.com.

Índice

1. Indicaciones de seguridad	18
1.1 Explicación de conceptos	18
1.2 Indicaciones especiales para este aparato	18
1.3 Indicaciones generales	19
1.4 Protección frente a las quemaduras y las escaldaduras	19
1.5 Protección frente a descarga eléctrica	20
1.6 Para la seguridad de su bebé	20
2. Descripción del aparato	20
2.1 Uso previsto	20
2.2 Modelos	20
2.3 Piezas suministradas	20
2.4 Descripción del funcionamiento	21
3. Desinfección de biberones, tetinas y accesorios	21
3.1 Generalidades sobre la desinfección	21
3.2 Desinfección	21
3.3 Tenga en cuenta:	22
4. Limpieza y cuidado del aparato.	22
4.1 Limpieza	22
4.2 Desincrustar la cal	22
5. Fallos y su solución.	23
6. Datos técnicos	24
7. Eliminación	24
7.1 Aparato	24
7.2 Envase	24
8. Garantía	24
8.1 Centro de servicio técnico	25
8.2 Proveedor	25
9. Declaración de conformidad	25

1. Indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de conceptos

En estas instrucciones de uso encontrará los siguientes conceptos señalizados:



¡Advertencia!

Riesgo elevado: El incumplimiento de la advertencia puede causar daño físico e incluso la muerte.

¡Precaución!

Riesgo medio: El incumplimiento de la advertencia puede causar daño material.

Nota:

Riesgo reducido: Comportamientos técnicos que se deben observar al manipular el aparato.

1.2 Indicaciones especiales para este aparato

- Este aparato es apto para personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con una experiencia o conocimiento deficientes, siempre que estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de modo seguro y hayan comprendido el peligro que se derive de él. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Mantenga el aparato y su cable de conexión



fuera del alcance de los niños, así como de mascotas y ganado.

- Las superficies del aparato y cuerpo del vaporizador se calientan mucho durante el funcionamiento por lo que sólo toque el asa o los interruptores.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni utilizar al aire libre.
- El aparato no se puede hacer funcionar con un reloj programador externo o un sistema de telecontrol independiente, como por ejemplo una base de control remoto.
- Desconecte siempre el enchufe de la red antes de limpiar el aparato.

1.3 Indicaciones generales

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas forman parte del aparato y tienen que estar a mano en todo momento.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto descrito (ver "2.1 Uso previsto" en la página 20).



¡Advertencia!

El incumplimiento del uso previsto y las siguientes advertencias puede ser causa de lesiones.

- Preste atención a que el cable de la red nunca sea causante de tropiezos, ni que nadie se pueda enredar con él o pisarlo.

¡Precaución! El incumplimiento de las siguientes advertencias podría ser causa de daño en el aparato.

- Compruebe si la tensión de red necesaria (ver placa de características en el aparato) coincide con su tensión de red.
- El aparato sólo debe colocarse sobre una base firme, plana, seca y no inflamable.
- No colocar el aparato cerca de superficies muy calientes, en hornos calientes o cerca de aparatos eléctricos o de gas, ya que el aparato podría resultar dañado por ello.

- No ponga nunca el aparato en funcionamiento sin agua, ya que se podría calentar excesivamente.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento, para poder intervenir a tiempo en caso de que se produzcan anomalías en el funcionamiento.

1.4 Protección frente a las quemaduras y las escaldaduras



¡Advertencia! Dado que el aparato trabaja con temperaturas elevadas, el incumplimiento de las siguientes advertencias puede ser causa de quemaduras o escaldaduras.

- Durante el proceso de desinfección e inmediatamente después de la desconexión todavía hay vapor caliente en el aparato, el cual fluye parcialmente a través de la salida de vapor **1**. Preste pues atención para no quemarse. ¡No toque la salida de vapor **1**! Deje que el aparato se enfríe al menos durante 3 minutos antes de abrirlo.
- No toque el cuerpo del vaporizador después de abrir el aparato. Después de apagarlo permanece más tiempo caliente que otras piezas del aparato.
- No transporte el esterilizador a vapor durante el funcionamiento. Si quiere transportar el aparato caliente, desconéctelo, desconecte el enchufe de la red y espere a que se haya enfriado el aparato. De lo contrario, se podría quemar con la superficie caliente.
- Inmediatamente después de la desinfección, los biberones y los accesorios están muy calientes y deben sacarse solo utilizando la pinza para biberones adjunta.

1.5 Protección frente a descarga eléctrica



¡Advertencia! Las siguientes indicaciones de seguridad le protegerán de una descarga eléctrica.

- Utilice el aparato solamente cuando estén intactos el aparato y el cable de la red.
- Si el cable de red está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona cualificada, a fin de prevenir riesgos.
- No toque nunca el aparato, el cable de la red o el enchufe de la red con las manos mojadas.
- Desconecte el cable de la red tirando siempre del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Preste atención a que el cable de la red no resulte doblado o aplastado.
- Mantenga el cable de la red alejado de las superficies calientes (p. ej. placas de cocina).

- Durante el funcionamiento no debe haber objetos inflamables (p. ej. cortinas, papel etc.) cerca del aparato.
- Para evitar un recalentamiento el aparato no se debe tapar nunca.
- No haga funcionar nunca el aparato sin vigilancia. Los daños se manifiestan casi siempre por un intenso olor. En este caso desconecte inmediatamente el enchufe de la red y haga revisar el aparato. Al final de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de contacto.

1.6 Para la seguridad de su bebé



¡Advertencia! Los niños no son conscientes de los riesgos que corren al usar el aparato. Por tanto, deben mantenerse alejados de este aparato.

- Tenga cuidado de que el plástico del envase no represente un peligro mortal para los niños (peligro de asfixia). Los plásticos del envase no son un juguete.

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

Con este esterilizador a vapor NUK Vario Express puede desinfectar biberones y accesorios de biberones.

Este aparato es apropiado para el uso doméstico privado y entornos similares, como:

- el uso en cocinas para trabajadores en tiendas, oficinas y otros sectores profesionales,
- el uso en explotaciones agrícolas,
- clientes en hoteles, moteles y otras residencias,
- hostales.

El uso comercial directo, así como el funcionamiento en vehículos en movimiento, por ejemplo en vagones de tren, está prohibido.

2.2 Modelos

El aparato se suministra en dos variantes:

1. Modelo europeo con enchufe con toma de tierra UE, forma CEE 7/7, n.º ref. 10.251.013
2. Modelo británico con enchufe de 3 clavijas BS 1363 A, n.º ref. 10.749.099

Por lo que respecta al manejo y el funcionamiento, no existe ninguna diferencia entre las dos variantes.

2.3 Piezas suministradas

- 1 NUK Vario Express Esterilizador a vapor
- 1 cesta para accesorios 4
- 6 barras 5
- 1 rejilla 9
- 1 pinza para biberones 13
- 1 instrucciones de uso

2.4 Descripción del funcionamiento

Este esterilizador a vapor se calienta mediante electricidad. El agua de su interior se calienta hasta ebullición. El calor

desarrollado por la atmósfera de vapor que se ha producido elimina los gérmenes y, con ello, desinfecta los biberones y sus accesorios.

3. Desinfección de biberones, tetinas y accesorios

3.1 Generalidades sobre la desinfección

Al principio los recién nacidos no tienen todavía bastantes anticuerpos para protegerse suficientemente de los gérmenes patógenos.

Por ello las tetinas y los biberones estériles son una condición previa importante en la preparación del alimento del lactante.

Incluso restos minúsculos de comida pegados en los chupetes y/o biberones pueden provocar una infección o contaminación bacteriana.

El esterilizador a vapor funciona con el método de desinfección por temperatura. El agua se evapora. El calor así producido esteriliza de forma rápida y fiable las piezas introducidas. Las tetinas y biberones sólo entran en contacto con el calor y el vapor de agua.

Al mismo tiempo, gracias a que el esterilizador de vapor consume una pequeña cantidad de agua para la desinfección, necesita poca corriente.

3.2 Desinfección

¡Precaución! Para eliminar cualquier resto de alimento todas las piezas a desinfectar se deben limpiar a fondo previamente.

1. Quite la tapa **2** y la rejilla **9** con la cesta para accesorios **4** y las barras **5** del cuerpo del vaporizador **6** (fig. **A**).
2. Utilizando un vaso medidor o un biberón, ponga 110 ml de agua del grifo limpia en el cuerpo del vaporizador **6** (fig. **B**).
3. Instale la rejilla **9** (fig. **C**).
4. Puede elegir instalar la cesta para accesorios **4** y 4 barras **5**, o colocar

6 barras y no poner la cesta para accesorios (fig. **C**).

Para quitar las barras, desbloquéelas comprimiendo ligeramente las dos lengüetas que las sujetan.

5. Coloque los biberones sobre las barras con la abertura hacia abajo, de forma que los biberones cuelguen libremente. (Fig. **D**).

¡Precaución! Desinfecte siempre los biberones abiertos y desmontados en sus diferentes piezas, ya que de lo contrario se podrían producir deformaciones de los materiales.

6. Coloque los accesorios dentro de la cesta para accesorios **4** (fig. **D**).
7. Ponga la tapa **2** (fig. **E**).
8. Saque el cable de alimentación **12** del compartimento para el cable **11** hasta la longitud que desee, y conecte el enchufe en una toma de corriente adecuada (fig. **F**).
9. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10** (fig. **F**).

Nota: Si la lámpara de control **7** ya está brillando, esto significa que el interruptor de inicio **8** ya fue accionado por error.

10. Comience la desinfección pulsando el interruptor de inicio **8** (fig. **G**).

La lámpara de control **7** se enciende.

Después de la desinfección, el esterilizador a vapor conmuta automáticamente al modo de espera. La lámpara de control se apaga.



¡Advertencia!

Durante el proceso de desinfección e inmediatamente después de la desconexión todavía hay vapor caliente en el aparato, el cual fluye parcialmente a través de la salida de vapor **1**. Preste pues atención para no quemarse. ¡No toque la salida de vapor **1**! Deje que el aparato se enfríe al menos durante 3 minutos antes de abrirlo.

¡Precaución! Después de cada desinfección, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**. De esta manera se evita que comience por error una desinfección.

11. Quite la tapa **2**. Sujétela siempre por el mango **3**.



¡Advertencia!

Inmediatamente después de la desinfección los biberones están muy calientes y solo se deben sacar con la pinza para biberones **13** que se adjunta.

12. Saque los biberones y los accesorios con la pinza para biberones **13** (fig. H).

13. Para finalizar la desinfección antes de tiempo, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**.

Para guardar el cable de alimentación **12**, desenchúfelo e introdúzcalo en el compartimento para el cable **11**.

3.3 Tenga en cuenta:

- Para una cantidad de agua de 110 ml, el aparato necesita aproximadamente 6 minutos para el calentamiento y otros 6 minutos para la desinfección.
- Una desinfección sólo está garantizada cuando el proceso de desinfección no se interrumpe ni se acorta.
- Si no se abre la tapa, después de la esterilización el contenido permanece esterilizado durante 24 horas.
- Utilice exclusivamente agua corriente normal sin ningún aditivo.
- Para que se mantenga la capacidad funcional realice regularmente una desincrustación de la cal según se indica en la sección "4.2 Desincrustar la cal".

4. Limpieza y cuidado del aparato

4.1 Limpieza



¡Advertencia! A fin de evitar el peligro de una descarga eléctrica, una lesión o daños:

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la clavija de la toma de corriente.
- Antes de la limpieza deje que el aparato se enfríe.
- No sumergir nunca el cuerpo del vaporizador **6** en agua.

¡Precaución! No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que rayen. De este modo se podría dañar el aparato.

1. Retire la tapa **2** y la rejilla **9** con la cesta para accesorios **4** y las barras **5** del cuerpo del vaporizador **6**.
2. Después de cada uso, limpie el cuerpo del vaporizador **6 con un paño húmedo**.
3. Limpie la tapa **2**, la cesta para accesorios **4**, la rejilla **9** y las barras **5** con agua de limpiar o en el lavavajillas.

4.2 Desincrustar la cal

Después de algún tiempo es frecuente que se deposite cal en la cubeta de evaporación del vaporizador debido al uso (según la dureza del agua). Ésta debería eliminarse a intervalos de tiempo regulares para garantizar el buen uso del aparato. Las calcificaciones

pueden empeorar considerablemente la eficacia al cocer y al esterilizar.

¡Precaución! No utilice un descalcificante habitual en el mercado, tampoco ácido acético glacial o su esencia.

1. Para eliminar los depósitos de cal, recomendamos llenar el esterilizador a vapor con 55 ml de vinagre de vino claro

y 55 ml de agua hirviendo, y dejar que actúe durante 30 min.

Nota: Los tiempos de actuación más largos no mejoran la descalcificación, y además pueden dañar a la larga el aparato.

2. Vaciar a continuación, enjuagar dos veces con agua clara y dejar secar.

5. Fallos y su solución

Fallo	Causa	Solución
La desinfección dura demasiado	Se ha vertido demasiada agua	Mida exactamente 110 ml para lograr una desinfección óptima
	El cuerpo del vaporizador tiene cal	Descalcificar el cuerpo del vaporizador (ver "4.2 Desincrustar la cal" en la página 22)
No se puede conectar el aparato, la lámpara de control 7 no brilla	No existe alimentación de corriente	Conectar correctamente el enchufe de la red
		Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado 10.
El aparato no se puede volver a conectar después de haberlo utilizado, la lámpara de control 7 brilla	Está activada la protección contra el sobrecalentamiento	Esperar 15 minutos, hasta que se haya enfriado el aparato
Después de la desinfección los biberones están muy calientes	Los biberones se han desinfectado a más de 90 °C	Dejar enfriar un poco los biberones
		Utilizar la pinza para biberones
Los biberones y los accesorios presentan manchas blancas después de la desinfección	El aparato está incrustado de cal	Desincrustar la cal del aparato (ver "4.2 Desincrustar la cal" en la página 22)
Por el borde de la tapa 2 sale mucho vapor	Se ha ensamblado incorrectamente el aparato	Ensamblar correctamente el aparato (ver "3.2 Desinfección" en la página 21)
	Los biberones y los accesorios se han distribuido desfavorablemente	Distribuir las piezas de manera que el aparato cierre por completo (ver "3.2 Desinfección" en la página 21)
	La tapa está deformada o rota	
El aparato no se calienta, aunque el cuerpo del vaporizador se ha enfriado	Se ha disparado el fusible térmico o el elemento de calor está defectuoso	Debe repararse el aparato. Póngase en contacto con nuestro centro de servicio técnico (ver "8.1 Centro de servicio técnico" en la página 25).

6. Datos técnicos

**Modelo europeo
con enchufe con toma de tierra UE,
forma CEE 7/7,
(n.º de ref. 10.251.013):**

Tensión: 220 - 240 V~/50 Hz
Consumo de potencia: 680 W

**Modelo británico
con enchufe de 3 espigas BS 1363 A,
(n.º de ref. 10.749.099):**

Tensión: 220 - 240 V~/50 Hz
Consumo de potencia: 680 W

7. Eliminación

7.1 Aparato



El símbolo de un contenedor de residuos sobre ruedas cruzado significa que en Unión Europea el producto debe ser depositado en un recipiente de basura aparte. Esto es aplicable al producto y a todos los accesorios marcados con ese símbolo. Los productos marcados no deben ser eliminados con la basura doméstica

normal, sino que deben ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje contribuye a reducir el consumo de materias primas y respetar el entorno.

7.2 Envase

Si desea eliminar el envase, siga las correspondientes normas medioambientales de su país.

8. Garantía

Además de sus derechos de garantía frente al vendedor estipulados en el contrato de compraventa, nosotros, como fabricantes, ofrecemos 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con un recibo.

Sus derechos legales frente al vendedor no se ven limitados por esta garantía del fabricante.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Asimismo, no se puede asumir la garantía si los defectos del aparato se deben a daños de transporte que no dependen de

nosotros, a un uso erróneo o a la falta de cuidados o cuando en el aparato se han realizado intervenciones a cargo de personas que no han sido autorizadas por nosotros.

La prestación de garantía será a nuestra discreción, ya sea mediante reparación, cambio de piezas o mediante la sustitución del aparato. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del período de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

El envío de un aparato sin comprobante de la fecha de compra será considerado como

una reparación. La reparación de un aparato solo se efectúa tras consultar con el cliente.

Guarde la dirección, el n.º de referencia y el número de lote para posibles consultas.

8.1 Centro de servicio técnico

Las direcciones del distribuidor se encuentran en "Contact addresses" en la página 75.

8.2 Proveedor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es una dirección de servicio técnico**. Póngase en contacto con la dirección del servicio técnico página 75.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemania
www.nuk.com

9. Declaración de conformidad

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus aplicaciones nacionales. Estas se pueden ver en la Declaración de conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de conformidad en www.nuk.de.